



Handläggande organ

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt

1998-11-27

Utgåva

1

Sida

1 (1+249)

Ingår i

SEK Översikt 44

Reg 436 04 23

© INNEHÅLLET I SVENSK STANDARD ÄR UPPHOVSRÄTTSLIGT SKYDDAT. SIS HAR COPYRIGHT PÅ SVENSK STANDARD. EFTERTRYCK UTAN TILLSTÅND ÄR FÖRBUDET.

Industrimaskiners elutrustning – Seriell, realtids dataöverföringslänk mellan styrutrustning och drivenheter

*Electrical equipment of industrial machines –
Serial data link for real-time communication between controls and drives*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61491:1998. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61491:1998.

Nationellt förord

Europastandarden EN 61491:1998

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument, utarbetat inom CENELEC**
- **IEC 61491, First edition, 1995 - Electrical equipment of industrial machines – Serial data link for real-time communication between controls and drives**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

I standarden är CENELECs common modifications markerade med ett lodrätt streck i marginalen.

ICS 35.240.50

Descriptors: Machines, electrical equipment, digitally controlled drives, interface for numerical control, transfer medium, data transfer, protocol structure, data contents, layers, error handling, functional sequences, identification numbers

English version

**Electrical equipment of industrial machines
Serial data link for real-time communication between
controls and drives
(IEC 61491:1995, modified)**

Équipement électrique des machines
industrielles

Liaison des données sérielles pour
communications en temps réel entre
unités de commande et dispositifs
d'entraînement

(CEI 61491:1995, modifiée)

Elektrische Ausrüstung von
Industriemaschinen

Serielle Datenverbindung für
Echtzeit-Kommunikation zwischen
Steuerungen und Antrieben

(IEC 61491:1995, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 1998-08-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 61491:1995, prepared by IEC TC 44 Safety of machinery - Electrotechnical aspects, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 44X, Safety of machinery: electrotechnical aspects, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 61491 on 1998-08-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 1999-08-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 1999-08-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

Annexes designated "informative" are given for information only.

In this standard, annexes A to E and ZA are normative and annexes F to K are informative.

Annexes K and ZA have been added by CENELEC.

In this European Standard the common modifications to the International Standard are indicated by a vertical line in the left margin of the text.

The document also includes a number of non identified editorial corrections to the text of IEC 61491:1995.

CONTENTS

Clause	Page
1 Scope	8
2 Normative references	8
3 Definitions and abbreviations.....	8
3.1 Definitions	8
3.2 Abbreviations.....	11
4 General requirements.....	15
4.1 Overview	15
4.2 System overview.....	16
4.3 Data transmission	21
4.4 Initialization	25
4.5 Error and status messages.....	27
5 Transfer medium and physical layer.....	27
5.1 General	27
5.2 Topology	27
5.3 Optical signals on the transmission line.....	29
5.4 Time performance of bit transmission	32
5.5 Bit coding	39
5.6 Telegrams and fill characters	39
5.7 Connection to the optical fibre.....	40
6 Data transfer and data link layer	46
6.1 General	46
6.2 Telegram structure.....	46
6.3 Timing of the transmission (communication cycles).....	49
7 Protocol structure.....	53
7.1 General	53
7.2 General protocol structure.....	53
7.3 Cyclic data exchange (CP ₄)	55
7.4 Non-cyclic data exchange (service channel)	66
8 Data contents.....	78
8.1 Data types and data structure	78
8.2 General parameters	86
8.3 Definition of telegram contents.....	90
8.4 Drive operation modes	93
8.5 Standard operation data.....	94
8.6 Scaling of operation data	96
8.7 Drive parameters	103
8.8 Mechanics	109
9 Initialization of the SYSTEM interface	111
9.1 General	111
9.2 Communication phase 0 (CP ₀)	111
9.3 Communication phase 1 (CP ₁)	112
9.4 Communication phase 2 (CP ₂)	113
9.5 Communication phase 3 (CP ₃)	114
9.6 Communication phase 4 (CP ₄) – end of initialization.....	115

Clause	Page
10 Error handling.....	116
10.1 Drive safety functions	116
10.2 Failure of telegrams	116
10.3 Changing the communication phases	118
10.4 Monitoring (overview).....	119
10.5 Reaction to handshake timeout	120
10.6 Reaction to error messages in the service channel	120
10.7 Error counters in the master and the slave	121
11 Functional sequences	123
11.1 General	123
11.2 Allocation of real-time bits.....	123
11.3 Homing.....	125
11.4 Measurements	131
11.5 Position spindle procedure command	132
11.6 Switching of parameter sets and the gear ratio	135
11.7 Starting/stopping functions	135
11.8 Park axis procedure command	137
11.9 Positive stop drive procedure command	138
11.10 Drive controlled synchronous operation procedure command.....	138
11.11 Drive controlled gear engaging procedure command.....	140
Annexes	
A Identification numbers in numerical order.....	143
B Identification numbers in alphabetical order	150
C Description of IDNs	156
D SYSTEM interface – Compliance classes.....	210
E Coded character set.....	222
F Functional principles of the repeater circuit.....	223
G Attenuation on the transmission line	226
H Determination of the transmission timeslots	227
I Processing operation data.....	230
J Procedure command execution.....	236
K Additional scaling.....	242
ZA Normative references to international publications with their corresponding European publications.....	249

Tables

1	Typical operation data for cyclic transmission	18
2	Typical data for non-cyclic transmission	19
3	Transmitter specifications (all data for λ_p)	30
4	Receiver specifications (all data for λ_p)	30
5	Cable specifications	31
6	System data of the optical transmission line	32
7	Transmission data parameters	35
8	Possible slave input signals	37
9	Possible slave output signals	38
10	Valid slave output signals	38
11	Specifications of the clock adjustment times	38
12	Basic functions of the connection	40
13	Address field values during transmitting	47
14	Address field values during reception	47
15	Error messages	72
16	Procedure command control	73
17	Procedure command acknowledgment (data status)	74
18	Loss or failure of master synchronization telegram (MST)	117
19	Failure of master data telegrams (MDT)	117
20	Failure of drive telegrams (AT)	118
21	States of error counters 1 in the master for MST and AT failures	121
22	States of error counter 1 in the drives for MST-failures in CP ₃ and CP ₄	121
23	States of error counter 1 in the drives for MDT-failures in CP ₄	121
24	States of error counters 2 in the master for AT-failures	122
25	States of error counter 2 in the drives for MST-failures	122
26	States of error counter 2 in the drives for MDT-failures	122
C.1	Structure of drive operation modes	163

Figures

1	Topology	16
2	Operation modes	17
3	Overview of data field structure (CP ₃ and CP ₄)	21
4	Transfer layers	22
5	Timed access method	22
6	Communication cycle	23
7	Topology	28
8	Optical transmission line	29
9	Structure of a single-core cable (example)	31
10	Optical signal envelope	34
11	Display of jitter (J_{noise})	35
12	Input-output performance of a slave	36
13	Example of an NRZI-coded signal	39
14	General telegram structure	39
15	Fill signal	40
16	Functions of a master connection	40
17	Valid transmitting signals during transitions from fill signal to telegram delimiters	42
18	Valid transmitting signals during transitions from telegram delimiters to fill signal	43
19	Functions of a slave connection	44
20	Ring with two slaves	45
21	Access to the transfer medium	49
22	Required time intervals between telegrams	51
23	Validity of command values and feedback acquisition time in the drives	52
24	Data block structure	53
25	Data fields of the Master Data Telegram	54
26	Data field of the Drive Telegram	54
27	Structure of the Master Synchronization Telegram	55
28	BOF field	55
29	ADR field	55
30	INFO field	56
31	FCS field	56
32	EOF field	56
33	Structure of the Master Data Telegram	57
34	Master service INFO field k	59
35	Operation data of the MDT	59
36	Example of MDT (with data records of standard telegram 2 for velocity control operation mode)	60
37	Structure of the Drive Telegram	60
38	Drive service INFO field m	63
39	Operation data of the AT	63
40	Example of a Drive Telegram (standard telegram 2 for velocity control operation mode)	64
41	Timing diagram for cyclic operation	64
42	Function of the real-time bits	65
43	Service channel data transport scheme	67
44	Service channel handling diagram	68
45	Communications step proceeding diagram	70
46	State machine for procedure command execution	76
47	Procedure command execution without interrupt	77
48	Procedure command execution with interrupt	77
49	Procedure command execution with error message	78
50	Timing diagram for CP _{3/4}	87
51	Position data scaling type diagram	98
52	Velocity data scaling type diagram	100
53	Torque/force data scaling type diagram	101
54	Acceleration data scaling type diagram	103
55	Adaptation of the velocity proportional gain	104
56	Adaptation of the velocity integral action time	104
57	Synchronous spindle operation diagram (example)	107
58	Electronic gearing diagram (example)	109
59	Timing diagram for CP ₀	111

Figures	Page
60	Structure of the ID request telegram..... 112
61	Structure of the ID acknowledge telegram 113
62	Telegram transmission starting times of CP ₁ and CP ₂ 113
63	Allocation of IDN ≠ 0 to the real-time bits (No other allocation was active before) 123
64	Allocation of IDN = 0 to the real-time bits (other allocation was active before) 124
65	Allocation of IDN ≠ 0 to the real-time bits (other allocation was active before) 125
66	Bit sequence for drive controlled homing 125
67	Drive controlled homing diagram 126
68	Bit sequence for control unit controlled homing (case 1) 127
69	Bit sequence for control unit controlled homing (case 2.1) 128
70	Bit sequence for control unit controlled homing (case 2.2) 128
71	Incremental feedback system 129
72	Distance-coded feedback system 130
73	Bit sequence to achieve the displacement to the referenced system..... 130
74	Bit sequence for measuring..... 131
75	Velocity diagram for spindle positioning (Velocity feedback > spindle positioning speed) 132
76	Velocity diagram for spindle positioning (Velocity feedback ≤ spindle positioning speed) 133
77	Velocity diagram for spindle positioning (Velocity feedback = 0)..... 133
78	Bit sequence while writing new position values (IDN 00153 or 00180) 134
79	Bit sequence for switching spindle positioning mode..... 134
80	Bit sequence for switching parameter sets and/or gear ratio..... 135
81	Bit sequence during start-up 136
82	Bit sequence during shut-down 136
83	Bit sequence for C1D error..... 137
84	Bit sequence for park axis..... 137
85	Bit sequence for positive stop drive 138
86	Velocity diagram for lead and synchronous spindle during angle synchronous operation mode..... 139
87	Position feedback diagram for lead and synchronizing spindle during angle synchronous operation mode 140
88	Drive controlled gear engaging procedure command..... 141
C.1	Structure of slave arrangement 173
C.2	Example of the structure of an IDN list 191
C.3	Example of the configuration of the signal status word..... 162
C.4	Position polarity parameter..... 168
C.5	Velocity polarity parameter..... 165
C.6	Velocity window 183
C.7	Torque polarity parameter..... 171
D.1	Compliance class structure 210
F.1	Example of an implanted DPLL..... 224
F.2	DPLL status diagram..... 225
F.3	DPLL timing..... 225
H.1	Determination of the AT transmission starting time 227
H.2	Determination of the MDT transmission starting time 228
H.3	Evaluation of t_{MTSY} 228
I.1	Explanation for processing operation data sample 230
I.2	Examples for processing operation data 231-235
J.1	Explanation for procedure command execution examples 236
J.2	Examples of procedure command executions 238-241
K.1	Extended position data scaling type diagram 243
K.2	Extended velocity data scaling type diagram 244
K.3	Extended torque/force data scaling type diagram..... 245
K.4	Extended acceleration data scaling type diagram..... 246

1 Scope

This International Standard defines a real-time optical serial interface between the control unit and its associate drives which is utilized to transmit periodic and non periodic data.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All normative documents are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. Members of the IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60874-2: 1993, *Connectors for optical fibres and cables – Part 2: Sectional specification for fibre optic connector – Type F-SMA*

ISO/IEC 646:1991, *Information technology – ISO 7-bit coded character set for information interchange*

ISO/IEC 3309: 1993, *Information technology – Telecommunications and information exchange between systems – High-level data link control (HDLC) procedures – Frame structure*

ISO/IEC 7498: 1994, *Information technology – Open Systems Interconnection – Basic Reference Model: The Basic Model*

ISO 7776: 1986, *Information processing systems – Data communications – High-level data link control procedures – Description of the X.25 LAPB-compatible DTE data link procedures*